

# Luk

## Chapter 6

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἐγένετο δὲ ἐν σαββάτῳ διαπορεύεσθαι ἀπὸν δὲ ἀπορίμων;  
 ᖃၵ်း-ခဲ-လၢၤ ၵ-သၢၤလၢၤ -ၵ်း ဥပုသ် ᖃၵ်း-သွား-ခၵ်း ကိုယ်တၢ် -အလျၢၤကၢ် စပါး-ခင်း  
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G4521](#) [G1279](#) [G0846](#) [G1223](#) [G4702](#)

καὶ ἔτιλλον οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἦσθλον τοὺς στάχυας,  
 -န့ၣ် ဆွတ်-ကၢ်လၢၤ ၵ-ထို တပည့် ကိုယ်တၢ်-၏ -န့ၣ် စား-ကၢ်လၢၤ ၵ-ထို စပါးနွယ်  
[G2532](#) [G5089](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2068](#) [G3588](#) [G4719](#)

ψύχοντες ταῖς χερσίν.  
 ပွတ်-လျက် -ထို လက်  
[G5597](#) [G3588](#) [G5495](#)

ဒုတိယကောဒကဉ်ဥပုသ်န့ၣ် ကိုယ်တၢ်သည် ဂျီစပါးလယ်ကွက်တို့ကို ရှုၤကၢ်ကၢ်လၢၤလျှင်၊ တပည့် တၢ်တိုသည် စပါးအသီးအနံ့ကိုဆွတ်ၤ လက်န့ၣ်ပွတ်နယ်စားကၢ်ၤ။

2 τινὲς δὲ τῶν Φαρισαίων εἶπαν, Τί ποιεῖτε ὁ οὐκ  
 အချို -သၢၤလၢၤ -ထို-၏ ဖာရိရှဲ ပၤခြာ-ကၢ်လၢၤ အဘယ် ပၤကြကၢ်သနည်း -ထို-ကို မ  
[G5100](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3004](#) [G5101](#) [G4160](#) [G3739](#) [G3756](#)

ἔξεστιν τοῖς σάββατον?  
 ခွင့်ပၤသၢၤ -ထို ဥပုသ်  
[G1832](#) [G3588](#) [G4521](#)

ဖာရိရှဲအချိုတို့က၊ ဥပုသ်န့ၣ် မပၤခြာသၢၤအမုကိုသင်တိုသည် အဘယ်ကၢ်ခြာပၤကြကၢ်သနည်းဟု ဆို ကၢ်သၢၤ။

3 καὶ ἀποκριθεὶς πρὸς αὐτοὺς, εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Οὐδὲ τοῦτο  
 -န့ၣ် ပၤကြပၤခြာ-ၤ -သို့ သူတို့-ကို မိန့်-တၢ်မူ-လၢၤ -ထို ယၤရှေ့ -မ-လၢၤ ဤ  
[G2532](#) [G0611](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3761](#) [G3778](#)

ἀνέγνωτε, ὁ ἐποίησεν Δαυὶδ, ὁπότε ἐπέινασεν ἀπὸν, καὶ οἱ  
 ဖတ်-ခဲ-သနည်း -ထို-ကို ပၤခြာ-သၢၤ ဒါဝိဒ် -သၢၤအခါ ဆာလၢၤခင်း-ခဲ ကိုယ်တၢ် -န့ၣ် -ထို  
[G0314](#) [G3739](#) [G4160](#) [G1138](#) [G3753](#) [G3983](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#)

μετ' αὐτοῦ ὄντες;  
 -န့ၣ်-အတူ ကိုယ်တၢ် ရှိ-သၢၤသူ  
[G3326](#) [G0846](#) [G1510](#)

ယၤရှေ့က၊ ဒါဝိဒ်သည် မိမိအဘၢၤသို့န့ၣ်တကွ မွတ်သိပ်သၢၤအခါ။

4 ὡς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς  
 -သကဲ့သို့ ဝင်-ခဲ-လၢၤ -သို့ -ထို အိမ် -ထို-၏ ဘုရားသခင် -န့ၣ် -ထို မုန့် -ထို-၏  
[G5613](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#)

προθέσεως λαβὼν, ἔφαγεν, καὶ ἔδωκεν τοῖς μετ' αὐτοῦ, οἱ οὐκ  
 ပူဇော် ယူ-ၤ စား-လၢၤ -န့ၣ် ပေး-လၢၤ -ထို-ကို -န့ၣ်-အတူ ကိုယ်-၏ -ထို-ကို မ  
[G4286](#) [G2983](#) [G5315](#) [G2532](#) [G1325](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#) [G3739](#) [G3756](#)

ἔξεστιν φαγεῖν, εἰ μὴ μόνους τοὺς ἱερεῖς?  
 ခွင့်ပၤသၢၤ စား-ရန် ထမ်း -မ တစ်ပါးတည်း-သၢၤ -ထို ယၤပုရုဗဟိတ်  
[G1832](#) [G5315](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3441](#) [G3588](#) [G2409](#)

ဘုရားသခင်၏ အိမ်တော်သို့ဝင်၍ ယဇ်ပုရဇာဟိတ်တို့မှတပါး အဘယ်သူမျှမစားအပ်သော ရှုတော် မှုန်ကို ယူစား၍၊ မိမိအဘော်တို့အားပေးသည်အကကြောင်းကိုမျှ သင်တို့သည်မတတ်ဘူးသလော။

5 καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Κύριός ἐστιν τοῦ σαββάτου ὁ  
 -နှင့် မိန်း-တော်မူ-လ၏ သူတို့-ကို သခင်-ဘုရား ဖြစ်-တော်မူ-၏ -ထို-၏ ဥပုသ် -ထို  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3588](#)  
 Ἰὸς τοῦ ἀνθρώπου.  
 သား-တော် -ထို-၏ လူ  
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

ထိုမှတပါး၊ လူသားသည် ဥပုသ်နေ့ကိုပင် အစိုးရသည်ဟု မိန်းတော်မူ၏။

6 Ἐγένετο δὲ ἐν ἑτέρῳ σαββάτῳ, εἰσελθεῖν αὐτὸν εἰς τὴν  
 ဖြစ်-ခဲ့-လ၏ -သော့လည်း -၌ အခြား-သော ဥပုသ် ဝင်-ခြင်း ကိုယ်တော် -သို့ -ထို  
[G1096](#) [G1161](#) [G1722](#) [G2087](#) [G4521](#) [G1525](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)  
 συναγωγῆν καὶ διδάσκειν; καὶ ἦν ἄνθρωπος ἐκεῖ, καὶ ἡ χεὶρ αὐτοῦ  
 တရားစရပ် -နှင့် သွန်သင်-ရန် -နှင့် ဖြစ်-ခဲ့ လူ ထို-၌ -နှင့် -ထို လက် ကိုယ်-၏  
[G4864](#) [G2532](#) [G1321](#) [G2532](#) [G1510](#) [G0444](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)  
 ἡ δεξιὰ ἦν ξηρά.  
 -ထို ညာ-ဘက် ဖြစ်-ခဲ့ သွေခကြောက်-သော  
[G3588](#) [G1188](#) [G1510](#) [G3584](#)

အခြားသောဥပုသ်နေ့၌ ကိုယ်တော်သည်တရားစရပ်သို့ ဝင်၍ဆုံးမဩဝါဒ ပေးတော်မူသည်တွင်၊ ထိုစရပ်၌ လက်ျာလက်သခေသော တယောက်ရှိ၏။

7 παρετηροῦντο δὲ αὐτὸν οἱ γραμματεῖς καὶ οἱ Φαρισαῖοι,  
 စောင့်ကညြွဲ-ကပြလ၏ -သော့လည်း ကိုယ်တော်-ကို -ထို ကျမ်းတတ် -နှင့် -ထို ဖာရိရှုံ  
[G3906](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5330](#)  
 εἰ ἐν τῷ σαββάτῳ θεραπεύει, ἵνα ἐπίρῳσεν κατηγορεῖν αὐτοῦ.  
 အကယ်၍ -၌ -ထို ဥပုသ် ကုသ-သနည်း -သို့ဖြစ်-ရန် တွေ့-ကပြန် စွပ်စွဲ-ရန် ကိုယ်တော်  
[G1487](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2323](#) [G2443](#) [G2147](#) [G2723](#) [G0846](#)

ဥပုသ်နေ့၌ သူ၏ရောဂါကို ငြိမ်းစေမည် မငြိမ်းစေမည်ကို ကျမ်းပုဂ္ဂိုလ်များနှင့်ဖာရိရှုံတို့သည် ကိုယ်တော်၌ အပြစ်တင်ခွင့်ကို ရှာ၍ချောင်းကညြွဲကကြို၏။

8 αὐτὸς δὲ ἦρδεν τοῦς διαλογισμοῦς αὐτῶν, εἶπεν  
 ကိုယ်တော် -သော့လည်း သိ-တော်မူ-လ၏ -ထို အကကြံစည် သူတို့-၏ မိန်း-တော်မူ-လ၏  
[G0846](#) [G1161](#) [G1492](#) [G3588](#) [G1261](#) [G0846](#) [G3004](#)  
 δὲ τῷ ἀνδρὶ τῷ ξηρᾷ ἔχοντι τὴν χεῖρα, Ἔγειρε, καὶ  
 -သော့လည်း -ထို-ကို ယောက်ျား -ထို သွေခကြောက်-သော ရှိ-သော -ထို လက်-တော် ထ-လော့ -နှင့်  
[G1161](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G3584](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1453](#) [G2532](#)  
 σηθὶ εἰς τὸ μέσον. καὶ ἀναστὰς, ἔστη.  
 ရပ်-လော့ -သို့ -ထို အလယ် -နှင့် ထ-၍ ရပ်-လ၏  
[G2476](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3319](#) [G2532](#) [G0450](#) [G2476](#)

ကိုယ်တော်သည် ထိုသူတို့အကကြံစည်ကိုသိလျှင်၊ လက်သခေသောသူအား၊ ထလော့။ အလယ်၌ မတ် တတ်နေလော့ဟု မိန်းတော်မူသည်အတိုင်း ထိုသူသည်ထ၍ မတ်တတ်နေ၏။

9 εἶπεν δὲ ὁ Ἰησοῦς πρὸς αὐτούς, Ἐπερωτῶ ὑμᾶς,   
 မိန့်-တော်မူ-လၢၤတၢ် [G3004](#) -သၢ်လၢၤတၢ် [G1161](#) -ထီၣ် [G3588](#) ယၢၤ [G2424](#) -သိ [G4314](#) သူတၢ်-ကို [G0846](#) မေး-တော်မူ-၏ [G1905](#) သင်တၢ်-ကို [G4771](#)   
 εἰ ἔξεστιν τῷ σαββάτῳ ἀγαθοποιῆσαι ἢ κακοποιῆσαι? ψυχὴν [G1487](#) [G1832](#) -ထီၣ် [G3588](#) ဥပုသ် [G4521](#) ကောင်း-ပုဂ္ဂိုလ် [G0015](#) သို့မဟုတ် [G2228](#) ဆိုး-ပုဂ္ဂိုလ် [G2554](#) အသက်ဝိညာဉ် [G5590](#)   
 σῶσαι ἢ ἀπολέσαι? [G4982](#) [G2228](#) သို့မဟုတ် [G0622](#) ဖျက်ဆီး-ရန်

ယၢၤတၢ်လၢၤတၢ်: သင်တၢ်ကိုငါမေးမည်။ ဥပုသ်န့ၣ် အဘယ်သို့ပုဒ်အုပ်တနည်း။ ကျေးဇူးပုဒ်အုပ်သလၢ။ သူအကျိးကို ဖျက်ဆီးအပ်သလၢ။ အသက်ကို ကယ်အပ်သလၢ။ သတ်အပ်သလၢဟု ပရိတ်သတ်တိုအား မေးတော်မူပီၤလျှင်။

10 καὶ περιβλεψάμενος πάντας αὐτούς, εἶπεν αὐτῷ, Ἔκτεινον τὴν [G2532](#) [G4017](#) -န့ၣ် [G3956](#) ခပ်သိမ်း-သၢ် [G0846](#) သူတၢ်-ကို [G3004](#) မိန့်-တော်မူ-လၢၤတၢ် [G0846](#) သူ-ကို [G1614](#) ဆန့်-လၢၤ [G3588](#)   
 χεῖρά σου. ὁ δὲ ἐποίησεν, καὶ ἀπεκατέσθην ἢ χεῖρ [G5495](#) [G4771](#) -ထီၣ် [G3588](#) -သၢ်လၢၤတၢ် [G1161](#) ပုဂ္ဂိုလ် [G4160](#) -န့ၣ် [G2532](#) ပုဂ္ဂိုလ်-ကောင်း-လၢၤ [G0600](#) -ထီၣ် [G3588](#) [G5495](#)   
 αὐτοῦ. [G0846](#) ကိုယ်-၏

ထိုသူ အပေါင်းတို့ကို ပတ်လည်ကညိရလျက်၊ သင်၏လက်ကို ဆန့်လၢၤတၢ် ထိုသူအားမိန့်တော်မူ၍ သူသည်မိမိလက်ကိုဆန့်လျှင်၊ ထိုလက်သည် လက်တဘက်ကဲ့သို့ ပကတိဖြစ်လၢၤတၢ်။

11 αὐτοὶ δὲ ἐπλήσθησαν ἀνοίας, καὶ διελάλουν πρὸς [G0846](#) [G1161](#) -သၢ်လၢၤတၢ် [G4130](#) ပညြ့်-ကၢၤလၢၤတၢ် [G0454](#) ဒေါသ [G2532](#) -န့ၣ် [G1255](#) တိုင်ပင်-ကၢၤလၢၤတၢ် [G4314](#)   
 ἀλλήλους τὶ ἄν ποιήσαιεν τῷ Ἰησοῦ. [G0240](#) တစ်ယောက်နှင့်တစ်ယောက် [G5101](#) အဘယ် [G0302](#) - ပုဂ္ဂိုလ် [G4160](#) ပြုကၢၤလၢၤတၢ် [G3588](#) -ထီၣ်-ကို [G2424](#) ယၢၤ

ထိုသူများတို့သည် ဒေါသစိတ်နှင့် ယစ်မူး၍ ယၢၤတၢ်အား အဘယ်သို့ပုဒ်အုပ်တနည်းဟု အချင်းချင်း ဆွေးနွေး ကၢၤလၢၤတၢ်။

12 Ἐγένετο δὲ ἐν ταῖς ἡμέραις ταύταις, ἔξελεῖν αὐτὸν εἰς τὸ [G1096](#) [G1161](#) -သၢ်လၢၤတၢ် [G1722](#) -၌ [G3588](#) -ထီၣ် [G2250](#) ရက် [G2250](#) ထီၣ် [G3778](#) ထွက်-ခင်း [G1831](#) ကိုယ်တော် [G0846](#) -သိ [G1519](#) -ထီၣ် [G3588](#)   
 ὄρος προσηύδασθαι, καὶ ἦν διανυκτερεύων ἐν τῇ προσηυχῇ τοῦ [G3735](#) [G4336](#) ဆုတောင်း-ရန် [G2532](#) -န့ၣ် [G1510](#) ဖြစ်-ခဲ့ [G1273](#) ညဉ့်-လျက် [G1722](#) -၌ [G3588](#) -ထီၣ် [G4335](#) ဆုတောင်း-ခင်း [G3588](#)   
 Θεοῦ. [G2316](#) ဘုရားသခင်

ထိုနေ့ရက်ကာလ၌ ကိုယ်တော်သည် ဆုတောင်းပဌာနာပုဒ်ဖြင့်၊ တောင်ပေါ်သို့ကၢၤလၢၤ ဘုရားသခင်အား ဆုတောင်းပဌာနာပုဒ်ဖြင့် တညဉ့်နွှဲတော်မူ၏။

13 καὶ ὅτε ἐγένετο ἡμέρα, προσεφώνησεν τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,  
-နှင့် -သခါအခါ ဖြစ်လာလေ၏ နှင့် ခေါ်-တစ်မူ-လေ၏ -ထို တပည့် ကိုယ်တော်-၏  
[G2532](#) [G3753](#) [G1096](#) [G2250](#) [G4377](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

καὶ ἐκλεξάμενος ἅπ' αὐτῶν δώδεκα, οὐκ καὶ ἀποστόλους  
-နှင့် ရွေးကောက်-၍ -မှ သူတို့ ဆယ်နှစ် -ထို-ကို -လည်း တမန်တော်  
[G2532](#) [G1586](#) [G0575](#) [G0846](#) [G1427](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0652](#)

ဝန်ထမ်းပေး;  
အမည်ပေး-တစ်မူ-လေ၏  
[G3687](#)

မိုဗ်းလင်းသခါအခါ တပည့်တော်တို့ကို ခေါ်တစ်မူ၍၊

14 Σίμωνα ὄν καὶ ὠνόμασεν Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν  
ရှီမုန် -ထို-ကို -လည်း အမည်ပေး-တစ်မူ-လေ၏ ပတေရု -နှင့် အနဒဒြိ -ထို ညီ  
[G4613](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3687](#) [G4074](#) [G2532](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#)

αὐτοῦ; καὶ Ἰάκωβον καὶ Ἰωάννην; καὶ Φίλιππον καὶ Βαρθολομαῖον;  
ကိုယ်-၏ -နှင့် ယာကုပ် -နှင့် ယခါဟန် -နှင့် ဖိလိပု -နှင့် ဗာသာလဲ  
[G0846](#) [G2532](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G2532](#) [G5376](#) [G2532](#) [G0918](#)

ပတေရုအမည်သစ်ကိုရသခါ ရှီမုန်နှင့်ညီ အနဒဒြိ ယာကုပ်နှင့်ယခါဟန်၊ ဖိလိပုနှင့် ဗာသာလဲ။

15 καὶ Μαθθαῖον καὶ Θωμᾶν; καὶ Ἰάκωβον Ἀλφαιῦ; καὶ Σίμωνα τὸν  
-နှင့် မသဲ -နှင့် သခါမ -နှင့် ယာကုပ် အာလဲ-၏ -နှင့် ရှီမုန် -ထို  
[G2532](#) [G3156](#) [G2532](#) [G2381](#) [G2532](#) [G2385](#) [G0256](#) [G2532](#) [G4613](#) [G3588](#)

καλοῦμενον Ζηλωτῆν;  
ခေါ်-ခင်းခံ-သခါ ဇလော်တ်  
[G2564](#) [G2207](#)

မသဲနှင့်သခါမ၊ အာလဲ၏သားယာကုပ်နှင့် ဇလော်ဟုခေါ်ဝေါ်သခါ ရှီမုန်၊

16 καὶ Ἰούδαν Ἰακώβου; καὶ Ἰούδαν Ἰσκαριώθι, ὃς ἐγένετο προδότης.  
-နှင့် ယုဒ ယာကုပ်-၏ -နှင့် ယုဒ ကရုကာရုတ် -ထို-ကား ဖြစ်-ခဲ့ သစ္စာမတော်  
[G2532](#) [G2455](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2455](#) [G2469](#) [G3739](#) [G1096](#) [G4273](#)

ယာကုပ်၏ ညီယုဒနှင့် ကိုယ်တော်ကိုအပ်နှံသခါ ယုဒကရုကာရုတ်တည်းဟူသခါ တကျပ်နှစ်ပါးတို့ကို ရွေးကောက်၍ တမန်တော်အမည်ဖြင့် သမုတ်တော်မူ၏။

17 καὶ καταβὰς μετ' αὐτῶν, ἔστη ἐπὶ τόπου πεδινοῦ, καὶ  
-နှင့် ဆင်း-၍ -နှင့်-အတူ သူတို့ ရပ်-တစ်မူ-လေ၏ -အပေါ် နရော မမြညီ-သခါ -နှင့်  
[G2532](#) [G2597](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1909](#) [G5117](#) [G3977](#) [G2532](#)

ὄχλος πολὺς μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ πλῆθος πολὺ τοῦ λαοῦ ἀπὸ  
လူအုပ် များ-စွာ တပည့် ကိုယ်တော်-၏ -နှင့် အများ များ-သခါ -ထို-၏ လူ -မှ  
[G3793](#) [G4183](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4128](#) [G4183](#) [G3588](#) [G2992](#) [G0575](#)

πάσης τῆς Ἰουδαίας, καὶ Ἱερουσαλήμ, καὶ τῆς παραλίου τύρου,  
ခပ်သိမ်း-သခါ -ထို-၏ ယုဒ -နှင့် ယရေရုလင် -နှင့် -ထို-၏ ကမ်းရိုးတန်း တုရု  
[G3956](#) [G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G2419](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3882](#) [G5184](#)

καὶ Σιδῶνος,  
-နှင့် ဇိဒုန်  
[G2532](#) [G4605](#)

ထိုသူတို့နှင့်တကွ ကိုယ်တော်သည် တောင်ပေါ်ကဆင်းက၍ မမြညီရာအရပ်၌ ရပ်တော်မူ၏။ တရား နာခင်းငှါဂင်း၊ ယရေရုလင်မြို့စ၍ ယုဒပြည်။ ပင်လယ်ကမ်းနား၊ တုရုမြို့ဇိဒုန်မြို့အရပ်ရပ်တို့က လာကပြသခါ လူအစုအဝေးအပေါင်းတို့နှင့်

တပည့်တော်အပေါင်းတို့သည် ရှိကကြား။

18 οἱ ἤλθον ἀκοῦσαι αὐτοῦ, καὶ ἰαθῆναι ἀπὸ τῶν νόσων  
 -ထို-တို့-ကား လာ-ကပြလ၏ ကြီး-ရန် ကိုယ်တော် -နှင့် ကုသ-ခင်းခံ-ရန် -မှ -ထို-၏ ရောဂါ  
[G3739](#) [G2064](#) [G0191](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2390](#) [G0575](#) [G3588](#) [G3554](#)

αὐτῶν. καὶ οἱ ἐνοχλοῦμενοι ἀπὸ πνευμάτων ἀκαθάρτων  
 သူတို့-၏ -နှင့် -ထို ညည်းဆဲ-ခင်းခံ-သော -မှ ဝိညာဉ် မစင်ကြယ်-သော  
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1776](#) [G0575](#) [G4151](#) [G0169](#)

ἐθεραπεύοντο.  
 ကုသ-ခင်းခံ-ကပြလ၏  
[G2323](#)

ညစ်ညူးသော နတ်ညည်းဆဲသောသူတို့သည်လည်း လာ၍ချမ်းသာရကကြား။

19 καὶ πᾶς ὁ ὄχλος ἐζήτουν ἄπτεσθαι αὐτοῦ; ὅτι  
 -နှင့် ခပ်သိမ်း-သော -ထို လူအုပ် ရှာ-ကပြလ၏ ထိ-ရန် ကိုယ်တော် -အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော်  
[G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2212](#) [G0680](#) [G0846](#) [G3754](#)

δύναμις παρ' αὐτοῦ ἐξήρχετο καὶ ἔατο πάντα.  
 တန်ခိုး -မှ ကိုယ်တော် ထွက်-ခဲ့-လ၏ -နှင့် ကုသ-တော်မူ-လ၏ လူအပေါင်း  
[G1411](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1831](#) [G2532](#) [G2390](#) [G3956](#)

ကိုယ်တော်အထဲက တန်ခိုးထွက်၍ လူအပေါင်းတို့ကို သက်သေစေတော်မူသည်ဖြစ်၍၊ ပရိတ်သတ် အပေါင်း တို့သည် ကိုယ်တော်ကိုတို့ခင်းငှါ ရှာကကြား။

20 Καὶ αὐτὸς, ἐπάρας τοὺς ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ,  
 -နှင့် ကိုယ်တော် မှကြောက်-၍ -ထို မျက်လုံး ကိုယ်-၏ -သို့ -ထို တပည့် ကိုယ်-၏  
[G2532](#) [G0846](#) [G1869](#) [G3588](#) [G3788](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

ἔλεγεν, Μακάριοι οἱ πτωχοί, ὅτι ὑμετέρα ἐστέιν ἢ  
 မိန့်-တော်မူ-လ၏ မင်္ဂလာ-ရှိ-သော -ထို ဆင်းရဲ-သူ -အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် သင်တို့-၏ ဖြစ်-၏ -ထို  
[G3004](#) [G3107](#) [G3588](#) [G4434](#) [G3754](#) [G5212](#) [G1510](#) [G3588](#)

βασιλεία τοῦ Θεοῦ.  
 နိုင်ငံ-တော် -ထို-၏ ဘုရားသခင်  
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

ထိုအခါ ကိုယ်တော်သည်မကြံ၍ တပည့်တော်ကို ကြည့်ရှုတော်မူလျှင်၊ ဆင်းရဲသောသင်တို့သည် အင်္ဂလာရှိကကြား။ အကကြောင်းမူကား၊ ဘုရားသခင်၏ နိုင်ငံတော်သည် သင်တို့၏နိုင်ငံဖြစ်၏။

21 μακάριοι οἱ πεινῶντες νῦν, ὅτι χορτασθήσεσθε.  
 မင်္ဂလာ-ရှိ-သော -ထို ဆာလောင်း-သော-သူ ယခု -အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ဝ-ကပြလိမ့်မည်  
[G3107](#) [G3588](#) [G3983](#) [G3568](#) [G3754](#) [G5526](#)

μακάριοι οἱ κλαίοντες νῦν, ὅτι γελάσετε.  
 မင်္ဂလာ-ရှိ-သော -ထို ငို-သော-သူ ယခု -အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ရယ်-ကပြလိမ့်မည်  
[G3107](#) [G3588](#) [G2799](#) [G3568](#) [G3754](#) [G1070](#)

ယခုတွင် ငတ်မွတ်သောသင်တို့သည် မင်္ဂလာရှိကကြား။ အကကြောင်းမူကား၊ သင်တို့သည် ဝပြောခြင်းသို့ ရောက်ကပြောတုံ။ ယခုတွင် ငိုကကြွေးသော သင်တို့သည်မင်္ဂလာရှိကကြား။ အကကြောင်းမူကား၊ သင်တို့သည် ရယ်ကပြောတုံ။ သူတပါးတို့သည် လူသားကကြောင့် သင်တို့ကိုမုန်းသောအခါ၊

22 μακάριοι ἔστε ὅταν μισήσωσιν ὑμᾶς οἱ ἄνθρωποι, καὶ  
 မင့်ဂလာ-ရှ်-သေ ဖြစ်-ကြ၏ -သေအခါ မှန်း-ကပြလိမ့်မည် သင်တို့-ကို -ထို လူ -နှင့်  
 G3107 G1510 G3752 G3404 G4771 G3588 G0444 G2532

ὅταν ἀφορίσωσιν ὑμᾶς, καὶ ὀνειδίσωσιν, καὶ ἐκβήλωσιν τὸ  
 -သေအခါ ခွဲ-ကပြလိမ့်မည် သင်တို့-ကို -နှင့် ကဲ့ရဲ့-ကပြလိမ့်မည် -နှင့် ပယ်-ကပြလိမ့်မည် -ထို  
 G3752 G0873 G4771 G2532 G3679 G2532 G1544 G3588

ὄνομα ὑμῶν ὡς πονηρὸν, ἕνεκα τοῦ Υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου;  
 အမည် သင်တို့-၏ -သကဲ့သို့ ဆိုး-သေ -ကဖြင့် -ထို-၏ သား-တော် -ထို-၏ လူ  
 G3686 G4771 G5613 G4190 G1752 G3588 G5207 G3588 G0444

ပယ်ရှားနှင့်ထုတ်၍ ကဲ့ရဲ့ခြင်း၊ အသရေရှုတ်ချခြင်းကို ပြဿနာအခါ သင်တို့သည် မင့်ဂလာရှိကြ၏။

23 χάριτες ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ, καὶ σκιρτήσατε; ἰδοὺ  
 ဝမ်းမခြောက်-ကပြလေ့ -၌ ထို -ထို နှစ် -နှင့် ခုန်-ကပြလေ့ ကြည့်-လေ့  
 G5463 G1722 G1565 G3588 G2250 G2532 G4640 G3708

γὰρ, ὁ μισθὸς ὑμῶν πολὺς ἐν τῷ οὐρανῷ.  
 -အဘယ်ကဖြင့်ဆိုသော် -ထို အခကင်းငွေ သင်တို့-၏ များ-သေ -၌ -ထို မိုး-ကောင်းကင်  
 G1063 G3588 G3408 G4771 G4183 G1722 G3588 G3772

κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ ἐποίουν τοῖς προφήταις οἱ πατέρες  
 -အတိုင်း -ထို ထိုအတူ -အဘယ်ကဖြင့်ဆိုသော် ပြုကြခြင်း -ထို-ကို ပရောဖက် -ထို အဘ  
 G2596 G3588 G0846 G1063 G4160 G3588 G4396 G3588 G3962

αὐτῶν.  
 သူတို့-၏  
 G0846

ထိုကာလ၌ ဝမ်းမခြောက်ခြင်းရှိကြသော။ ရွှင်မူးသေစိတ်နှင့် ခုန်ကပြလေ့။ အကခြင်းမူကား၊ ကောင်းကင်ဘုံ၌ သင်တို့၏အကျိုးသည် ကြီးလှပစေ၏။ သူတို့၏ဘိုးဘေးများသည် ပရောဖက်တို့ကို ထိုသို့ပင် ပြုပြန်ကြ၏။

24 Πλὴν οὐαὶ ὑμῖν τοῖς πλουσίοις, ὅτι ἀπέχετε τὴν  
 သို့သော် အမင့်ဂလာ သင်တို့-ကို -ထို ချမ်းသာ-သူ -အဘယ်ကဖြင့်ဆိုသော် ခံစား-ပီပြင်-၏ -ထို  
 G4133 G3759 G4771 G3588 G4145 G3754 G0568 G3588

παράκλησιν ὑμῶν.  
 နှစ်သိမ့်-ခြင်း သင်တို့-၏  
 G3874 G4771

တနည်းကား၊ ငွေရတတ်သောသင်တို့သည် အမင့်ဂလာရှိကြ၏။ အကခြင်းမူကား၊ သင်တို့သည် မိမိ သက်သာခြင်းကို ယခုခံရကြ၏။

25 οὐαὶ ὑμῖν οἱ ἐμπεπλησμένοι νῦν, ὅτι πεινάσετε.  
 အမင့်ဂလာ သင်တို့-ကို -ထို ဝ-ပီပြင်-သူ ယခု -အဘယ်ကဖြင့်ဆိုသော် ဆာလောင်-ကပြလိမ့်မည်  
 G3759 G4771 G3588 G1705 G3568 G3754 G3983

οὐαὶ οἱ γελῶντες νῦν, ὅτι πειθήσεται καὶ  
 အမင့်ဂလာ -ထို ရယ်-သေ-သူ ယခု -အဘယ်ကဖြင့်ဆိုသော် ဝမ်းနည်း-ကပြလိမ့်မည် -နှင့်  
 G3759 G3588 G1070 G3568 G3754 G3996 G2532

κλαύσετε.  
 ငို-ကပြလိမ့်မည်  
 G2799

ဝစွာစားရသော သင်တို့သည် အမင့်ဂလာရှိကြ၏။ အကခြင်းမူကား၊ သင်တို့သည် ငတ်မွတ်ခြင်းသို့ ရောက်ရကြသော။ ယခုရယ်တတ်သောသင်တို့သည် အမင့်ဂလာရှိကြ၏။ အကခြင်းမူကား၊ သင်တို့သည် ညည်း တွားငိုကင်းရကြသော။

26 οὐαὶ ὅταν καλῶς ἔπιπασιν πάντες οἱ ἄνθρωποι,  
 အမင့်ဂလာ -သေအခါ ကောင်း-သေ သင်တို့-ကို ပြော-ကပြလိမ့်မည် လူအပေါင်း -ထို လူ  
[G3759](#) [G3752](#) [G2573](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0444](#)

κατὰ τὰ αὐτὰ γὰρ ἔποιοον τοῖς ψευδοπροφήταις οἱ  
 -အတိုင်း -ထို ထိုအတူ -အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ပြောကြား -ထို-ကို မိစ္ဆာပရောဖက် -ထို  
[G2596](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1063](#) [G4160](#) [G3588](#) [G5578](#) [G3588](#)

πατέρες αὐτῶν.  
 အဘ သူတို့-၏  
[G3962](#) [G0846](#)

လူတို့သည် သင်တို့ကို ချီးမွမ်းသေအခါ၊ သင်တို့သည် အမင့်ဂလာရှိကြ၏။ အကြောင်းမူကား၊ သူတို့၏ ဘိုးဘေးများသည် မိစ္ဆာပရောဖက်တို့ကို ထိုသို့ပင် ပြောပြကြ၏။

27 Ἄλλὰ ἔτι πάλιν λέγω τοῖς ἀκούουσιν: Ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν,  
 သို့သော် သင်တို့-ကို ပြော-၏ -ထို-ကို ကြား-သေ-သူ ချစ်-ကပြော့ -ထို ရန်သူ သင်တို့-၏  
[G0235](#) [G4771](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0191](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#)

καλῶς ποιεῖτε τοῖς μισοῦσιν ὑμᾶς,  
 ကောင်း-စွာ ပြောကြား -ထို-ကို မုန်း-သေ-သူ သင်တို့-ကို  
[G2573](#) [G4160](#) [G3588](#) [G3404](#) [G4771](#)

ငါ့စကားကိုကြားရသော သင်တို့အား ငါဆိုသည်ကား၊ သင်တို့၏ ရန်သူတို့ကို ချစ်ကပြော့။ သင်တို့ကို မုန်းသေသူတို့အား ကျေးဇူးပြုကြပြော့။

28 εὐλόγεῖτε τοὺς καθαρωμένους ὑμᾶς, προσεύχεσθε περὶ  
 ကောင်းချီး-ပေး-ကပြော့ -ထို ကျိန်-သေ-သူ သင်တို့-ကို ဆုတောင်း-ကပြော့ -အကြောင်း  
[G2127](#) [G3588](#) [G2672](#) [G4771](#) [G4336](#) [G4012](#)

τῶν ἐπηρεαζόντων ὑμᾶς.  
 -ထို-၏ ညှဉ်းဆဲ-သေ-သူ သင်တို့-ကို  
[G3588](#) [G1908](#) [G4771](#)

သင်တို့ကို ကျိန်ဆဲသေသူတို့အား မတေ့တာပိုကြပြော့။ သင်တို့ကို နှုတ်ရှက်သေသူတို့အဘို့ ဘုရား သခင်ကို ဆုတောင်းကြပြော့။

29 τῷ τύποντί σε ἐπὶ τὴν σιαγὸνα, πάρεχε καὶ τὴν ἄλλην;  
 -ထို-ကို ရိုက်-သေ-သူ သင့်-ကို -အပေါ် -ထို ပါး လှည့်ပေး-လော့ -လည်း -ထို အခြား  
[G3588](#) [G5180](#) [G4771](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4600](#) [G3930](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0243](#)

καὶ ἀπὸ τοῦ αἵροντός σου τὸ ἱμάτιον, καὶ τὸν χιτῶνα μὴ  
 -နှင် -မှ -ထို ယူ-သေ-သူ သင်-၏ -ထို အဝတ် -လည်း -ထို အင်ကျီ မ  
[G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0142](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2440](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5509](#) [G3361](#)

κωλύσῃς,  
 တားဆီး-လော့-နှင်  
[G2967](#)

သင်၏ ပါးတဘက်ကို ပုတ်သေသူအား ပါးတဘက်ကိုပေးဦးလော့။ သင့်ဝတ်လုံကို သိမ်းယူသော သူအား သင့်အင်ကျီကိုလည်း ယူစခေါ်ငါ့ အခွင့်ပေးဦးလော့။

30 παντι αιτουσντι σε, δίδου; και από τοῦ αἵροντος τὰ σὰ,  
ခပ်သိမ်း-သူ တောင်း-သေ-သူ သင့်-ကို ပေး-လေ့ -နှင့် -မှ -ထို ယူ-သေ-သူ -ထို သင်-၏  
[G3956](#) [G0154](#) [G4771](#) [G1325](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0142](#) [G3588](#) [G4674](#)

μή ἀπαίτει;  
မ ပြန်တောင်း-လေ့-နှင့်  
[G3361](#) [G0523](#)

| အကငြိသူသည် သင့်ကိုတောင်း၏။ ထိုသူအားပေးလေ့။ သင့်ဥစ္စာကို သိမ်းယူသေသူအားပြန်၍ မတောင်းနှင့်။

31 και καθὼς θέλετε ἵνα ποιῶσιν ὑμῖν οἱ ἄνθρωποι,  
-နှင့် -သကဲ့သို့ အလို-ရှိ-ကငြိသေ -သို့ဖွဲ့-ရန် ပြုကြရန် သင်တို့-ကို -ထို လူ  
[G2532](#) [G2531](#) [G2309](#) [G2443](#) [G4160](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0444](#)

ποιεῖτε αὐτοῖς ὁμοίωσιν,  
ပြုကြလေ့ သူတို့-ကို ထိုအတူ  
[G4160](#) [G0846](#) [G3668](#)

| သင်တို့သည် ကိုယ်၌သူတပါး ပြုလေ့သည်အတိုင်း သူတပါး၌ ပြုကြပြော့။

32 και εἰ ἀγαπᾶτε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, ποῖα ὑμῖν χάρις  
-နှင့် အကယ်၍ ချစ်-ကငြိလျှင် -ထို ချစ်-သေ-သူ သင်တို့-ကို မည်သည့် သင်တို့-ကို ကျေးဇူးတင်  
[G2532](#) [G1487](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0025](#) [G4771](#) [G4169](#) [G4771](#) [G5485](#)

ἔσται? και γὰρ οἱ ἁμαρτωλοὶ τοὺς ἀγαπῶντας αὐτοὺς,  
ဖွဲ့-သနည်း -လည်း -အဘယ်ကငြိဆိုသော် -ထို အပူဖောင်း -ထို ချစ်-သေ-သူ သူတို့-ကို  
[G1510](#) [G2532](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0268](#) [G3588](#) [G0025](#) [G0846](#)

ἀγαπῶσιν.  
ချစ်-ကငြိ၏  
[G0025](#)

| သင်တို့ကို ချစ်သေသူတို့အားသာ ချစ်တုံ့ပြု၍ အဘယ်ကျေးဇူးတင်သနည်း။ ဆိုးသေသူတို့သည် ကိုယ်ကိုချစ်သေသူတို့အား ချစ်တုံ့ပြုကြသည် မဟုတ်လော။

33 και γὰρ, ἔαν ἀγαθοποιήτε τοὺς ἀγαθοποιῶντας ὑμᾶς,  
-လည်း -အဘယ်ကငြိဆိုသော် အကယ်၍ ကောင်း-ပြုကြလျှင် -ထို ကောင်း-ပြုသေ-သူ သင်တို့-ကို  
[G2532](#) [G1063](#) [G1437](#) [G0015](#) [G3588](#) [G0015](#) [G4771](#)

ποῖα ὑμῖν χάρις ἔσται? και οἱ ἁμαρτωλοὶ τὸ αὐτὸ  
မည်သည့် သင်တို့-ကို ကျေးဇူးတင် ဖွဲ့-သနည်း -လည်း -ထို အပူဖောင်း -ထို ထိုအတူ  
[G4169](#) [G4771](#) [G5485](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0268](#) [G3588](#) [G0846](#)

ποιεῖσιν.  
ပြုကြ၏  
[G4160](#)

| သင်တို့ကို ကျေးဇူးပြုသေသူတို့အားသာ ကျေးဇူးပြု၍ အဘယ်ကျေးဇူးတင်သနည်း။ ဆိုးသေ သူတို့သည် ဤမျှလောက် ပြုကြသည်မဟုတ်လော။

34 καὶ ἐὰν δανίσητε παρ' ὧν ἐλπίζετε λαβεῖν, ποία ὑμῖν  
 -နှင့် အကယ်၍ ချေး-ကပြလျှင် -မှ -ထို-ကို မျှော်-ကပြသော ခံယူ-ရန် မည်သည့် သင်တို့-ကို  
[G2532](#) [G1437](#) [G1155](#) [G3844](#) [G3739](#) [G1679](#) [G2983](#) [G4169](#) [G4771](#)

χάρις ἐστίν? καὶ ἄμαρτωλοὶ ἄμαρτωλοῖς δανίζοσιν, ἵνα  
 ကျေးဇူးတော် ဖြစ်-သနည်း -လည်း အပစ်သား အပစ်သား-ကို ချေး-ကပြ၏ -သို့ဖြစ်-ရန်  
[G5485](#) [G1510](#) [G2532](#) [G0268](#) [G0268](#) [G1155](#) [G2443](#)

ἀπολάβωσιν τὰ ἴσα.  
 ပြန်ခံယူ-ကပြရန် -ထို ညီမျှ-သော  
[G0618](#) [G3588](#) [G2470](#)

သူတပါးအား ဥစ္စာချေးငှားသောအခါ ဆပ်ပေးလိမ့်မည်ဟု မမြင်လင့်လျက် ချေးငှားလျှင် အဘယ် ကျေးဇူးတင်သနည်း။  
 ဆိုးသောသူတို့သည် ကျေးဇူးဆပ်ခြင်းကိုခံလို၍ ဆိုးသောသူချင်းတို့အား ချေးငှားတတ် သည် မဟုတ်လော။

35 πλὴν ἀγαπᾶτε τοὺς ἐχθροὺς ὑμῶν, καὶ ἀγαθοποιεῖτε, καὶ  
 သို့သော် ချစ်-ကပြလော့ -ထို ရန်သူ သင်တို့-၏ -နှင့် ကောင်း-ပြုကပြလော့ -နှင့်  
[G4133](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0015](#) [G2532](#)

δανίζετε, μηδὲν ἀπελπίζοντες; καὶ ἔσται ὁ μισθὸς ὑμῶν  
 ချေး-ကပြလော့ ဘာမျှ-မ တား-ကပြလော့-နှင့်-ကပြော့ -နှင့် ဖြစ်-လိမ့်မည် -ထို အခက်ကြီးငွေ သင်တို့-၏  
[G1155](#) [G3367](#) [G0560](#) [G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3408](#) [G4771](#)

πολύς, καὶ ἔσθε εὐεχθεὶς ὑπὲρ ὅτι αὐτὸς  
 များ -နှင့် ဖြစ်-ကပြလိမ့်မည် သား အမမြင့်ဆုံး-သော-ဘုရား ὅ-အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ကိုယ်တော်  
[G4183](#) [G2532](#) [G1510](#) [G5207](#) [G5310](#) [G3754](#) [G0846](#)

χρηστός ἐστίν ἐπὶ τοὺς ἀχαρίστους καὶ πονηροὺς.  
 ကျေးဇူး-သော ဖြစ်-တော်မူ-၏ -အပေါ် -ထို ကျေးဇူး-မသိ-သော -နှင့် ဆိုး-သော  
[G5543](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0884](#) [G2532](#) [G4190](#)

သင်တို့မူကား ရန်သူတို့ကိုချစ်ကပြလော။ ကျေးဇူးပြုကြပြော့။ တစ်စုံတစ်ခုကိုရမည်ဟု မမြင်လင့်ခြင်း မရှိဘဲ ချေးငှားကပြော့။  
 ထိုသို့ပြု၍ သင်တို့အကျိုးကိုလိမ့်မည်။ အမမြင့်ဆုံးသောဘုရား၏ သားဖြစ်ကပြလိမ့် မည်။

36 Γίνεσθε οἰκτιρμονες, καθὼς [καὶ] ὁ Πατὴρ ὑμῶν οἰκτιρῶν  
 ဖြစ်-ကပြလော့ သနား-သော -သကဲ့သို့ -လည်း -ထို ခမည်းတော် သင်တို့-၏ သနား-သော  
[G1096](#) [G3629](#) [G2531](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G4771](#) [G3629](#)

ἐστίν.  
 ဖြစ်-တော်မူ-၏  
[G1510](#)

ထိုဘုရားသည် ကျေးဇူးမသိသောသူ၊ ဆိုးညစ်သောသဘာဝရှိသော သူတို့အားကျေးဇူးပြုတော်မူ၏။ ထိုကကြောင့် သင်တို့အဘသည်  
 သနားခြင်းစိတ်ရှိတော်မူသည်နည်းတူ သင်တို့သည်လည်း သနားခြင်းစိတ်ရှိကပြော့။

37 καὶ μὴ κρίνετε, καὶ οὐ μὴ κριθῆτε; καὶ μὴ  
 -နှင့် မ တရား-စီရင်-ကပြလော့-နှင့် -နှင့် မ မ တရား-စီရင်-ခင်းခံ-ကပြော့ -နှင့် မ  
[G2532](#) [G3361](#) [G2919](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2919](#) [G2532](#) [G3361](#)

καταδικάζετε, καὶ οὐ μὴ καταδικασθῆτε. ἀπολύετε, καὶ  
 အပစ်တင်-ကပြလော့-နှင့် -နှင့် မ မ အပစ်တင်-ခင်းခံ-ကပြော့ လွတ်-ကပြလော့ -နှင့်  
[G2613](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G2613](#) [G0630](#) [G2532](#)

ἀπολυθήσεσθε.  
 လွတ်-ခင်းခံ-ကပြလိမ့်မည်  
[G0630](#)

သူတပါး၏အမှု၌ စစ်ကကြာဆုံးဖြတ်ခြင်းကို မပြုကြနှင့်။ မပြု၍သင်တို့သည် စစ်ကကြာဆုံးဖြတ်ခြင်း နှင့် ကင်းလွတ်ကပြလိမ့်မည်။  
 သူအပါးကို အပစ်စီရင်ကပြော့။ မစီရင်လျှင်သင်တို့သည် အပစ်စီရင်ခင်းနှင့် ကင်းလွတ်ကပြလိမ့်မည်။ သူအပစ်ကို

လွတ်ကင်းစွာ။ လွတ်လျှင် ကိုယ်အပစ်လွတ်လိမ့်မည်။

38 διδοτε, και δοθήσεται ὑμῖν. μέτρον καλὸν, πεπεισμένον,  
 ပေး-ကပြောစေ -နှင့် ပေး-ခင်းခံ-ကပြောလိမ့်မည် သင်တို့-ကို အတိုင်းအတာ ကောင်း-သော နှိပ်-ခင်းခံ-သော  
[G1325](#) [G2532](#) [G1325](#) [G4771](#) [G3358](#) [G2570](#) [G4085](#)

σεσαλευμένον, ὑπερεκχυννόμενον, δώσωσιν εἰς τὸν κόλπον ὑμῶν, ᾧ  
 လှုပ်-ခင်းခံ-သော လျှို-ခင်းခံ-သော ပေး-ကပြောလိမ့်မည် -သို့ -ထို ရင်ခွင် သင်တို့-၏ -ထို-ကို  
[G4531](#) [G5240](#) [G1325](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2859](#) [G4771](#) [G3739](#)

γὰρ μέτρον μετρεῖτε, ἀντιμετρηθήσεται ὑμῖν.  
 -အဘယ်ကခြင်းဆိုသော် အတိုင်းအတာ တိုင်း-ကပြောစေ ပြန်-တိုင်း-ခင်းခံ-လိမ့်မည် သင်တို့-ကို  
[G1063](#) [G3358](#) [G3354](#) [G0488](#) [G4771](#)

သူတပါးအားပေးကပြောစေ။ ပေးလျှင် သူတပါးသည် သင်တို့အားပေးကပြောလိမ့်မည်။ အမှန်ခင်းရုံမျှမက၊ သိပ်နက်လျက်၊ လှုပ်လျက်၊ လျှိုလျက်ရှိခင်းနှင့် သင်တို့ရင်ခွင်၌ ပေးကပြောလိမ့်မည်။ အကခြင်းမူကား၊ အကပြောချိန်၊ တင်းပမာဏနှင့် သင်တို့သည် သူတပါးအားပေး၏။ ထိုပမာဏအတိုင်း ကိုယ်ခံရကပြောမည်။

39 Εἶπεν δὲ καὶ παραβολὴν αὐτοῖς, Μήτι δύνανται  
 မိန့်-တော်မူ-လေ၏ -သောလည်း -လည်း ပုံဥပမာ သူတို့-ကို -မ-နိုင်-သလော နိုင်-သနည်း  
[G3004](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3850](#) [G0846](#) [G3385](#) [G1410](#)

τυφλὸς, τυφλὸν ὀδηγῆν? οὐχὶ ἀμφοτέροι εἰς βῆθρον  
 မျက်စိကန်း မျက်စိကန်း-ကို ပို့ဆောင်-ရန် မဟုတ်-လော နှစ်-ယောက်-စလုံး -သို့ ကျင်း  
[G5185](#) [G5185](#) [G3594](#) [G3780](#) [G0297](#) [G1519](#) [G0999](#)

ἐμπεσοῦνται?  
 ကျ-ကပြောလိမ့်မည်  
[G1706](#)

ဥပမာကား၊ လူကန်းသည် လူကန်းကို လမ်းပင်သလော။ နှစ်ဦးတို့သည် တွင်းထဲသို့ကျလိမ့်မည် မဟုတ်လော။

40 οὐκ ἔστιν μαθητῆς ὑπὲρ τὸν διδάσκαλον; κατηγορισμένος δὲ πᾶς  
 မ ဖြစ် တပည့် -ထက် -ထို ဆရာ ပြည့်စုံ-သော -သောလည်း ခပ်သိမ်း  
[G3756](#) [G1510](#) [G3101](#) [G5228](#) [G3588](#) [G1320](#) [G2675](#) [G1161](#) [G3956](#)

ἔσται, ὡς ὁ διδάσκαλος αὐτοῦ.  
 ဖြစ်-လိမ့်မည် -သကဲ့သို့ -ထို ဆရာ ကိုယ်-၏  
[G1510](#) [G5613](#) [G3588](#) [G1320](#) [G0846](#)

တပည့်သည် ဆရာထက်မသာ။ အပြီးသင်ပြောစေ တပည့်တိုင်း မိမိဆရာကဲ့သို့ ဖြစ်လိမ့်မည်။

41 Τί δὲ βλέπετε τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τοῦ  
 အဘယ် -သောလည်း မမြင်-သနည်း -ထို မမြင် -ထို -၌ -ထို မျက်လုံး -ထို-၏  
[G5101](#) [G1161](#) [G0991](#) [G3588](#) [G2595](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3788](#) [G3588](#)

ἀδελφοὺ σού, τὴν δὲ δοκὸν τὴν ἐν τῷ ἰδίῳ, ὀφθαλμῷ οὐ  
 ညီ သင်-၏ -ထို -သောလည်း ကြီးသော -ထို -၌ -ထို ကိုယ်-၏ မျက်လုံး မ  
[G0080](#) [G4771](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1385](#) [G3588](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3788](#) [G3756](#)

κατανοεῖς?  
 သတိ-ပြောနည်း  
[G2657](#)

ကိုယ်မျက်စိ၌ ရှိသောတံကျင်ကို အအောက်မမေ့ဘဲ၊ ညီအစ်ကိုမျက်စိ၌ရှိသော ငါ့ငြင်ငယ်ကို အဘယ် ကခြင်း ကပြောရသနည်း။

42 πῶς δύνασαι λέγειν τῷ ἀδελφῷ σου, Ἄδελφέ, ἄφες ἐκβάλω  
 မည်သို့ နိုင်-သနည်း ပြော-ရန် -ထို-ကို ညီ သင်-၏ ညီ-ဟု ခွင့်ပြုလော့ ထုတ်-ပစ်-ရန်  
 G4459 G1410 G3004 G3588 G0080 G4771 G0080 G0863 G1544

τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ ὀφθαλμῷ σου, αὐτὸς τὴν ἐν τῷ ὀφθαλμῷ  
 -ထို မပြေ -ထို -၌ -ထို မျက်လုံး သင်-၏ ကိုယ် -ထို -၌ -ထို မျက်လုံး  
 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588 G3788 G4771 G0846 G3588 G1722 G3588 G3788

σοὺ δοκὸν οὐ βλέπων? ὑποκριτά, ἔκβαλε πρῶτον τὴν δοκὸν ἐκ  
 သင်-၏ ကြီးသော မ မပြေ-သော လျှိုက်-သူ ထုတ်-ပစ်-လော့ အရင် -ထို ကြီးသော -မှ  
 G4771 G1385 G3756 G0991 G5273 G1544 G4412 G3588 G1385 G1537

τοῦ ὀφθαλμοῦ σοῦ, καὶ τότε διαβλέψεις τὸ κάρφος τὸ ἐν τῷ  
 -ထို မျက်လုံး သင်-၏ -နှင့် ထိုအခါ ကြည့်-နိုင်-လိမ့်မည် -ထို မပြေ -ထို -၌ -ထို  
 G3588 G3788 G4771 G2532 G5119 G1227 G3588 G2595 G3588 G1722 G3588

ὀφθαλμῷ τοῦ ἀδελφοῦ σου ἐκβάλειν.  
 မျက်လုံး -ထို-၏ ညီ သင်-၏ ထုတ်-ပစ်-ရန်  
 G3788 G3588 G0080 G4771 G1544

ကိုယ်မျက်စိ၌ရှိသော တံကျင်ကို မမပြေမှတ်ဘဲလျက်၊ ညီအစ်ကို၊ သင်၏မျက်စိ၌ရှိသော ငါ့ထုတ်ပစ်ရမည့်  
 အဘယ်သို့ညီအစ်ကိုအားဆိုရသနည်း။ လျှိုက်သောသူ၊ ကိုယ်မျက်စိ၌ရှိသောတံကျင်ကို ရှုခွဲစွာထုတ်လော့။ နောက်မှ ညီအစ်ကို  
 မျက်စိ၌ရှိသော ငါ့ထုတ်ပစ်ခြင်းငှါ ရှင်းလင်းစွာမပြေလိမ့်မည်။

43 Οὐ γάρ ἐστιν δένδρον καλόν, ποιοῦν καρπὸν σαπρὸν;  
 မ -အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ဖြစ် အပင် ကောင်း-သော သီး-သော အသီး မကောင်း-သော  
 G3756 G1063 G1510 G1186 G2570 G4160 G2590 G4550

οὐδὲ πάλιν δένδρον σαπρὸν, ποιοῦν καρπὸν καλόν;  
 -မ-လည်း ပြန်လည် အပင် မကောင်း-သော သီး-သော အသီး ကောင်း-သော  
 G3761 G3825 G1186 G4550 G4160 G2590 G2570

မကောင်းသောအသီးကိုသီးသော အပင်ကား၊ ကောင်းသောအပင်မဟုတ်။ ကောင်းသောအသီးကို သီးသော အပင်ကား၊  
 မကောင်းသောအပင်မဟုတ်။

44 ἕκαστον γὰρ δένδρον, ἐκ τοῦ ἴδιου καρποῦ, γινώσκειται. οὐ  
 တစ်ခု-စီ -အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် အပင် -မှ -ထို ကိုယ်-၏ အသီး သိ-ခြင်းခံ-၏ မ  
 G1538 G1063 G1186 G1537 G3588 G2398 G2590 G1097 G3756

γὰρ ἕξ ἀκανθῶν σπλέγουσιν σῦκα, οὐδὲ ἐκ βάτου  
 -အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -မှ ဆူး ဆွတ်-ကပြ သဖန်းသီး -မ-လည်း -မှ ချုံ  
 G1063 G1537 G0173 G4816 G4810 G3761 G1537 G0942

σταφυλὴν τρυγῶσιν.  
 စပျစ်သီး ဆွတ်-ကပြ  
 G4718 G5166

အသီးကိုထောက်၍ အပင်သာစွာကိုသိရ၏။ ဆူးပင်၌ သင့်ဘေးသဖန်းသီးကို မဆွတ်တတ်။ တစ်ချို့၌ စပျစ်သီးကိုမဆွတ်တတ်။

45 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος, ἐκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ τῆς καρδίας  
 -ထို ကောင်း-သေ လူ -မှ -ထို ကောင်း-သေ ဘဏ္ဍာတိုက် -ထို-၏ နှလုံးသား  
[G3588](#) [G0018](#) [G0444](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2344](#) [G3588](#) [G2588](#)  
 «αὐτοῦ», προφέρει τὸ ἀγαθόν; καὶ ὁ πονηρὸς, ἐκ τοῦ πονηροῦ,  
 ကိုယ်-၏ ထုတ်-၏ -ထို ကောင်း-သေ -နှင့် -ထို ဆိုး-သေ -မှ -ထို ဆိုး-သေ  
[G0846](#) [G4393](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4190](#)  
 προφέρει τὸ πονηρόν. ἐκ γὰρ περισσεύματος καρδίας, λαλεῖ  
 ထုတ်-၏ -ထို ဆိုး-သေ -မှ -အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် အပြည့်အလျှံ နှလုံးသား ပြော-၏  
[G4393](#) [G3588](#) [G4190](#) [G1537](#) [G1063](#) [G4051](#) [G2588](#) [G2980](#)  
 τὸ στόμα αὐτοῦ.  
 -ထို ခံတွင်း ကိုယ်-၏  
[G3588](#) [G4750](#) [G0846](#)

ကောင်းသောသူသည် ကောင်းသော မိမိစိတ်နှလုံး အဏုဘူတိုက်ထဲကကောင်းသောအရာကို ထုတ် ဘတ်တတ်၏။  
 မကောင်းသောသူသည် မကောင်းသောအရာကိုထုတ်ဘတ်တတ်၏။ အကကြောင်းမူကား၊ စိတ် နှလုံးအပြည့်ရှိသည်အတိုင်း  
 နှုတ်မပြောတတ်၏။

46 Τί δέ με καλεῖτε Κύριε, κύριε, καὶ οὐ ποιεῖτε ἅ  
 အဘယ် -သောလည်း ၎င်း-ကို ခေါ်-ကပြောနည်း သခင် သခင် -နှင့် မ ပြုကြပြောနည်း -ထို-ကို  
[G5101](#) [G1161](#) [G1473](#) [G2564](#) [G2962](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4160](#) [G3739](#)  
 λέγω?  
 ပြော-သော  
[G3004](#)

ငါ့စကားကို နားမထောင်ဘဲလျက်၊ ငါ့ကိုသခင်၊ သခင်ဟု အဘယ်ကြောင့်ခေါ်ကပြောနည်း။

47 Πᾶς ὁ ἐρχόμενος πρὸς με, καὶ ἀκούων μου τῶν λόγων,  
 ခပ်သိမ်း -ထို လာ-သော -သို့ ၎င်း-ကို -နှင့် ကပြော-သော ၎င်း-၏ -ထို-၏ နှုတ်ကပတ်-တော်  
[G3956](#) [G3588](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0191](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3056](#)  
 καὶ ποιῶν αὐτόν, ὑποδείξω ὑμῖν τί ἐστὶν ὁμοίος.  
 -နှင့် ပြုသော သူတို့-ကို ပြောမည် သင်တို့-ကို မည်သူ ဖြစ်-သနည်း တူ-သော  
[G2532](#) [G4160](#) [G0846](#) [G5263](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3664](#)

ငါ့ထံသို့လာ၍ ငါ့စကားကိုကပြောသည်အတိုင်း နားထောင်သောသူသည် အဘယ်သူနှင့် တူသနည်း ဟူမူကား၊

48 ὁμοίος ἐστὶν ἀνθρώπῳ οἰκοδομοῦντι οἰκίαν, ὃς ἔσκαψεν καὶ ἐβάθυνεν,  
 တူ-သည် ဖြစ်-၏ လူ-ကို ဆောက်-သော အိမ် -ထို-ကား တူး-ခဲ့ -နှင့် နက်-စေ-ခဲ့  
[G3664](#) [G1510](#) [G0444](#) [G3618](#) [G3614](#) [G3739](#) [G4626](#) [G2532](#) [G0900](#)  
 καὶ ἔθηκεν θεμέλιον ἐπὶ τὴν πέτραν; πλῆμμύρη δὲ γενομένης,  
 -နှင့် တင်-ခဲ့ အုတ်မမြစ် -အပေါ် -ထို ကျောက် ရလွှမ်း-ခင်း -သောလည်း ဖြစ်-သောအခါ  
[G2532](#) [G5087](#) [G2310](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4073](#) [G4132](#) [G1161](#) [G1096](#)  
 προσέφηξεν ὁ ποταμὸς τῆς οἰκίας ἐκείνης, καὶ οὐκ ἴσχυσεν σαλευθῆναι  
 တိုက်ခတ်-ခဲ့ -ထို မမြစ် -ထို-ကို အိမ် ထို -နှင့် မ နိုင်-ခဲ့ လှုပ်-ရန်  
[G4366](#) [G3588](#) [G4215](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1565](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2480](#) [G4531](#)  
 αὐτήν, διὰ τὸ καλῶς οἰκοδομηθῆναι αὐτήν.  
 ခင်း-ကို -ကြောင့် -ထို ကောင်း-စွာ ဆောက်-ခင်းခံ-ခဲ့ ခင်း-ကို  
[G0846](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2573](#) [G3618](#) [G0846](#)

တိုက်ကိုတည်သောအခါ နက်စွာတူး၍ ကျောက်ပေါ်မှာတိုက်မမြစ်ချသောသူနှင့်တူ၏။ မမြစ်ရထေသဖြင့် ရစီး၍  
 ထိုတိုက်ကိုရှိုက်ခတ်သောအခါ ကျောက်ပေါ်မှာ တည်လျက်ရှိသောကြောင့် မလှုပ်နိုင်ရာ။

49 ὁ δὲ ἀκούσας, καὶ μὴ ποιήσας, ὁμοίως ἔσται ἀνθρώπῳ  
 -ထို -သော့လည်း ကပြိုး-၍ -နှင့် မ ပျဉ်သော တူ-သည် ဖဋ္ဌိ-၏ လူ-ကို  
 G3588 G1161 G0191 G2532 G3361 G4160 G3664 G1510 G0444  
 οἰκοδομήσαντι οἰκίαν ἐπὶ τῆν γῆν χωρὶς θεμελίου; ἢ προσέφηξεν ὁ  
 ဆောက်-ခဲ့-သော အိမ် -အပေါ် -ထို မြေ မပါ-ဘဲ အုတ်မဋ္ဌိ -ထို-ကို တိုက်ခတ်-ခဲ့ -ထို  
 G3618 G3614 G1909 G3588 G1093 G5565 G2310 G3739 G4366 G3588  
 ποταμός, καὶ εὐθὺς συνέπεσεν, καὶ ἐγένετο τὸ ῥῆγμα τῆς οἰκίας  
 မဋ္ဌိ -နှင့် ချက်ခင်း ပျိုကျ-ခဲ့ -နှင့် ဖဋ္ဌိ-ခဲ့ -ထို ပျက်စီး-ခင်း -ထို-၏ အိမ်  
 G4215 G2532 G2112 G4098 G2532 G1096 G3588 G4485 G3588 G3614  
 ἐκείνης, μέγα.  
ထို ကိဉ်းသော  
 G1565 G3173

ငါ့စကားကိုကပြိုး၍ နားထောင်သောသူမူကား၊ အခုအခံမရှိဘဲ မြေပေါ်မှာ တိုက်ကိုတည်သောသူနှင့် တူ၏။ ရုစီး၍ ထိုတိုက်ကိုရှိုက်ခတ်သောအခါ၊ ချက်ခင်းလဲ၍ အကုန်အစင်ပျိုပြုက်လသေည်ဟု ဟောတော်မူ ၏။